



Экономический и Социальный

Distr.
LIMITED

E/AC.51/1998/L.7/Add.16
24 June 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И КООРДИНАЦИИ

Тридцать восьмая сессия

1-26 июня 1998 года (часть I)

Проект доклада

Добавление

Докладчик: г-н Томас ШЛЕЗИНГЕР (Австрия)

ВОПРОСЫ ПРОГРАММ

Предлагаемые изменения к среднесрочному плану на период 1998-2001 годов

Программа 27. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное обслуживание

1. На своем 16-м заседании 15 июня 1998 года Комитет по программе и координации рассмотрел предлагаемые изменения к среднесрочному плану на период 1998-2001 годов. Комитет имел в своем распоряжении предложения относительно программы 27, Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное обслуживание.
2. Представитель Генерального секретаря внес на рассмотрение программу 27 и ответил на вопросы, поднятые в ходе рассмотрения программы Комитетом.

Обсуждения

3. Предлагаемые изменения были в целом поддержаны с учетом работы, проведенной Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию, и усилий, предпринятых для улучшения его работы. Было высказано мнение, что содержание пункта 27.8 дублирует содержание пункта 27.6, который уже охватывает

техническое обслуживание органов и вспомогательных органов. Говорилось и о том, что содержание пункта 27.8 также дублирует содержание раздела 2В, Разоружение, бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, утвержденного Генеральной Ассамблеей в приложении III к ее резолюции 52/220 от 22 декабря 1997 года, озаглавленной "Вопросы, касающиеся предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов". Было также высказано мнение, что между программами существует определенное совпадение и дублирование функций и что эта конкретная программа, как представляется, не имеет "своего лица", т.е. представляет собой программу, которая охватывает политические, экономические и связанные с обслуживанием виды деятельности, не фокусируя внимания ни на одном из них. Поэтому, хотя программа, возможно, разрабатывалась исходя из лучших намерений, на практике она может и не отражать надлежащее направление деятельности Организации. Были высказаны предложения о том, чтобы Комитет рекомендовал Управлению служб внутреннего надзора и/или Объединенной инспекционной группе провести исследование по вопросу о реформе для определения того, является ли его метод осуществления деятельности наилучшим для Организации.

4. Также поднимались вопросы по пункту 27.10 относительно роли программы в том, что касается проведения исследований и подготовки аналитических исследований по вопросам применения и толкования положений соответствующих статей Устава Организации Объединенных Наций. В связи с пунктом 27.11 у Секретариата были запрошены заверения, что выпуск документации будет осуществляться своевременно при строгом соблюдении правила шести недель для представления документации директивным органам. В этой связи было выражено удовлетворение по поводу шагов, предпринимаемых Департаментом в координации с другими управлениями и департаментами по обеспечению выполнения требований о своевременном выпуске документации.

5. Говорилось о том, что Генеральная Ассамблея придает серьезное значение осуществлению своих резолюций и решений и что поэтому следует укрепить и сделать более эффективным существующий механизм по обеспечению своевременного принятия мер соответствующими органами Секретариата.

6. Было высказано мнение, что разработка новых стратегий в области конференционного обслуживания, о которых говорится в пункте 27.14b, является прерогативой соответствующих межправительственных органов.

7. Серьезная озабоченность выражалась по поводу предлагаемого исключения из пункта 27.16a положения о "всех шести официальных языках". Была подчеркнута необходимость обеспечения равного отношения к шести официальным языкам в соответствии с просьбой, содержащейся в части В резолюции 52/214 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1997 года. Внимание Комитета было обращено на существенные ошибки в переводе текста предлагаемых изменений к среднесрочному плану, которые в большинстве случаев являются не просто ошибками редакционного характера, а затрагивают существо описания. Было отмечено, что уже утвержденные тексты докладов и резолюций являются продуктом их длительного обсуждения государствами-членами и что необходимо предпринять усилия для обеспечения строгого использования существующих согласованных текстов в вариантах на различных языках.

8. В отношении пункта 27.19 было высказано мнение о том, что, хотя применение современных методов электронной обработки и распространения информации и коммуникационных технологий имеет большое значение, не меньшее значение следует придавать более традиционным формам документации.

Выводы и рекомендации

9. Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить предлагаемые изменения в программе 27, Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное обслуживание, при условии внесения следующих изменений.

Пункт 27.6

После слов "Индийскому океану" добавить слова ", а также совещаний государств-участников и других международных совещаний, связанных с многосторонними соглашениями в области разоружения".

Пункт 27.8

Исключить данный пункт.

Пункт 27.12

Исключить слово "всех" после слова "осуществления".

Подпункт 27.16а

Включить после слова "подготовки" слова "на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций".

Исключить слово "высококачественной".

10. Комитет также рекомендовал Генеральной Ассамблее, чтобы в 2002 году Управление служб внутреннего надзора произвело оценку программы 27, Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное обслуживание, для ее рассмотрения Комитетом по программе и координации на его сорок второй сессии.
